

Uwaga!
Przed
przystąpieniem
do eksploatacji
przeczytaj instrukcję



Omnigena
P O M P Y



**ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI
ZBIORNIKÓW OMNIGENA
O POJEMNOŚCI 8 LITRÓW i 24 LITRY**



OMNIGENA Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin, Polska
www.omnigena.pl

tel. +48 227 22 22 22
faks +48 227 22 22 23

email: sprzedaz@omnigena.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 14/2025

PRODUCENT

deklaruje z całą odpowiedzialnością, że produkty:

**ZBIORNIKI PRZEPONOWE:
PIONOWY 8 litrów i POZIOMY 24 litry**

- zostały sklasyfikowane jako Moduł A kat. I wg art. dyrektywy PED 2014/68/UE
- są zgodne z dokumentacją wytwórcy
- spełniają zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywie:
- PED 2014/68/UE
- PED 2014/68/UE § 2 pkt 6 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 11 lipca 2016 r.
w sprawie wymagań dla urządzeń ciśnieniowych i zespołów urządzeń ciśnieniowych nie stosuje się

Produkt ten jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

PN-EN 809+A1:2009/AC:2010, PN-EN IEC 60335-2-41:2022-01, PN-EN IEC 61000-6-1:2019-03, PN-EN IEC 61000-6-3:2021-08, PN-EN IEC 60335-1:2024-04, PN-EN 60529:2003, PN-EN IEC 55014-1:2021-08, PN-EN IEC 61000-3-2:2019-04, PN-EN 61000-3-3:2013-10, PN-EN 60204-1:2018-12

Jakakolwiek zmiana wprowadzona do wyrobu unieważnia niniejszą deklarację.

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie
dokumentacji technicznej w siedzibie firmy: Katarzyna Kochanowska

Data pierwszego umieszczenia oznakowania CE na wyrobie: 05

Model urządzenia.....
(wpisuje sprzedawca)

Numer seryjny.....
(wpisuje sprzedawca)

Producent:



Święcice, 15.01.2025 r.

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią umowy kupna – sprzedaży. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi zerwanie umowy wykluczając ewentualne roszczenia z tytułu gwarancji.

ZASTOSOWANIE I OPIS

Zbiorniki ciśnieniowe wykorzystywane są w domowych instalacjach wodociągowych, przepompowniach, przemysłowych stacjach wodociągowych itp. Mogą współpracować z wszystkimi typami pomp, których parametry odpowiadają parametrom zbiornika (pojemność zbiornika, maksymalne ciśnienie robocze). Zastosowanie zbiorników ciśnieniowych stabilizuje ciśnienie wody w instalacji wodociągowej oraz przedłuża żywotność pompy.

W zbiorniku zainstalowano elastyczną przeponę (worek gumowy), który rozdziela przestrzeń w zbiorniku na dwie części. W przeponie magazynowana jest woda. Między przeponą a ścianami zbiornika wtłoczone jest powietrze pod ciśnieniem. Zbiorniki o objętości 8 i 24 litry napełnione są fabrycznie powietrzem o ciśnieniu 1,5 bar.

Uwaga!

Przekroczenie maksymalnego ciśnienia roboczego wskazanego w tabelach parametrów może doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.

Maks. temperatura pracy wody wynosi 90°C.

Aby ułatwić dobór odpowiedniej wielkości zbiornika do pompy, należy zastosować poniższy wzór.

$$V = 16,5 * \frac{Q_{max}}{Z_{max}} * \frac{(P_{max} + 1) * (P_{min} + 1)}{(P_{max} - P_{min}) * (P_{pre} + 1)}$$

Q_{max} – maksymalna wydajność pompy [l/min]

Z_{max} – maksymalna ilość załączeń pompy na 1 godzinę [ok 12-15]

P_{max} – maksymalne robocze (ustawione na wyłączniku ciśnieniowym) ciśnienie pompy [bar]

P_{min} – minimalne robocze (ustawione na wyłączniku ciśnieniowym) ciśnienie pompy [bar]

P_{pre} – ciśnienie wstępne powietrza w zbiorniku (pre-charge) [1.5 bar]

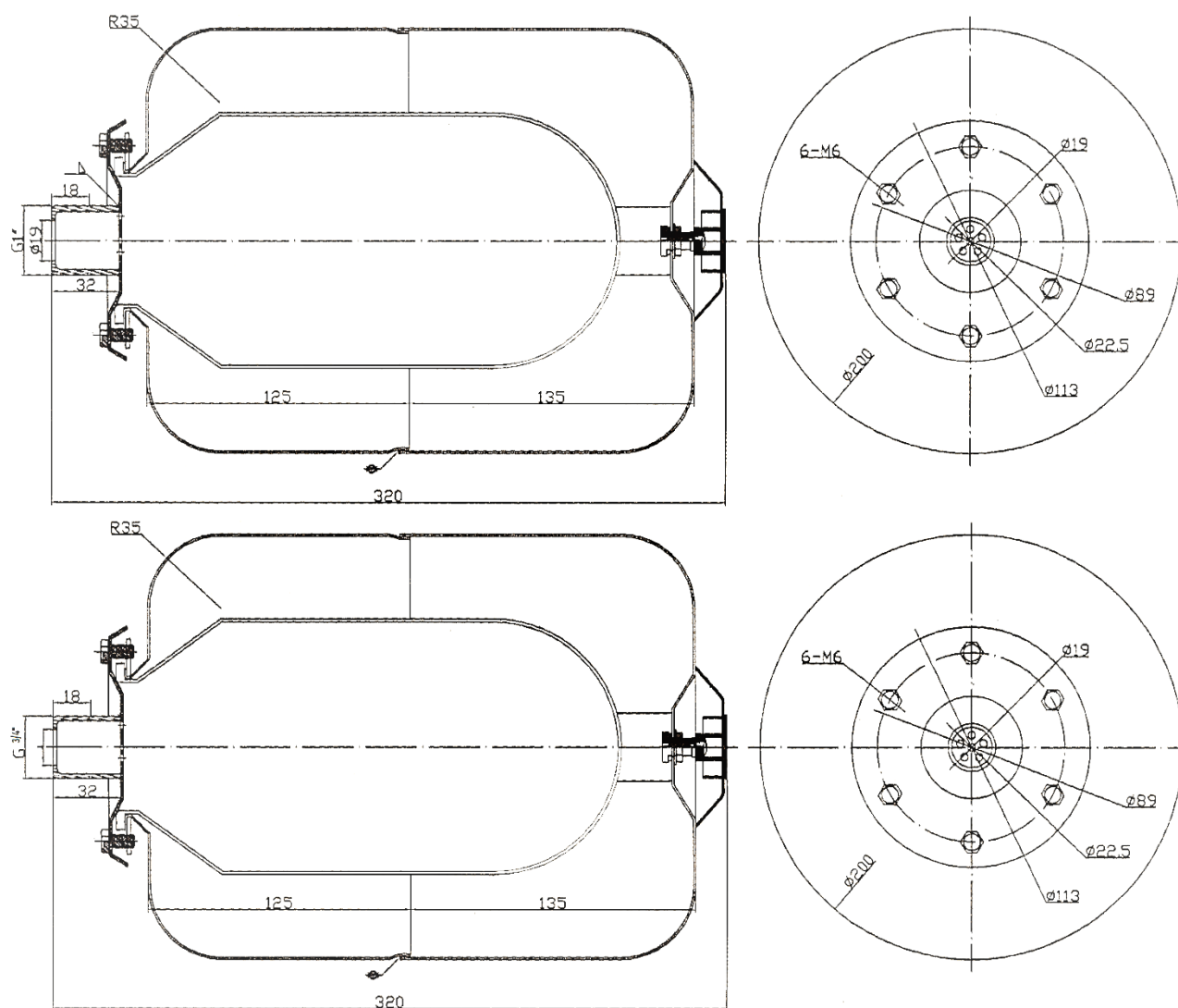
Zalecane jest, aby dobrany zbiornik miał objętość większą niż uzyskaną z obliczeń. Im zbiornik jest większy tym liczba załączeń pompy jest mniejsza.

Tabele parametrów

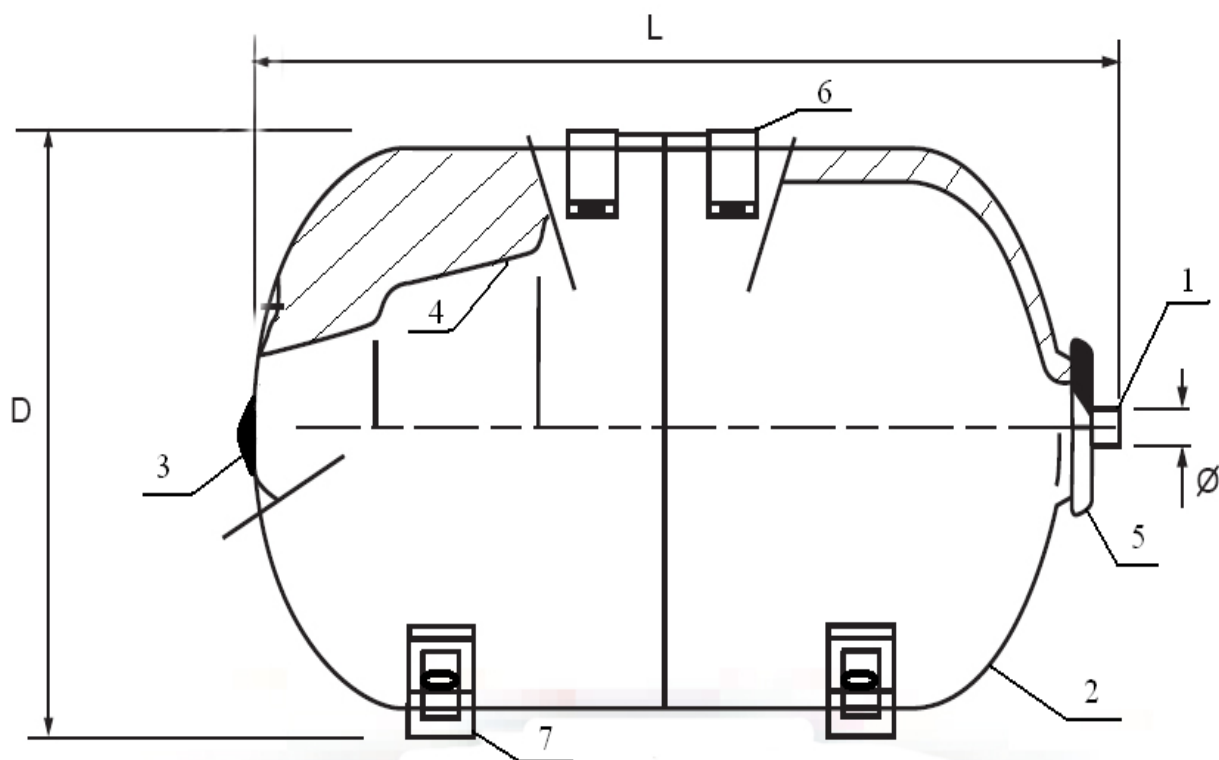
MODEL	POJEMNOŚĆ	CIŚNIENIE maks.	TEMP. min/maks	GRUPA PŁYNÓW	Króciec tłoczny	KAT.	MOD.
ZBIORNIKI PIONOWE POJEMNOŚĆ 8 LITRÓW							
8 L	8 litrów	6 bar	0/90 °C	2	Ø 1"	I	A

MODEL	POJEMNOŚĆ	CIŚNIENIE maks.	TEMP. min/maks	GRUPA PŁYNÓW	Króciec tłoczny	KAT.	MOD.
ZBIORNIKI POZIOME POJEMNOŚĆ 24 LITRY							
24 L	24 litry	8 bar	0/90 °C	2	Ø 1"	I	A

Schemat zbiornika 8 litrów



Schemat zbiornika 24 litry



- 1 – króciec wlotowy
 2 – płaszcz (obudowa)
 3 – wentyl
 4 – membrana (przepona)
 5 – flansa
 6 – podpora montażowa pod pompę
 7 – podpora zbiornika

	Wymiary zbiorników				
	Zbiorniki poziome OMNIGENA				
Pojemność (V)	Króciec Ø	Wysokość D (mm)	Długość L (mm)	Średnica (mm)	Waga (kg)
24 litrów	1"	290	480	Ø 270	ok 5

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Jeżeli ciśnienie przestrzeni powietrznej jest większe lub mniejsze od podanej wyżej wartości (1,5 bar) należy je doprowadzić do właściwego. Np. za pomocą pompki samochodowej lub sprężarki. Napełniania lub spuszczenia powietrza należy dokonać poprzez zainstalowany wentyl (schemat zbiornika 24 litry pozycja 3) znajdujący się w tylnej części zbiornika. Sprawdzenie i regulację ciśnienia w zbiorniku należy przeprowadzić przy ZEROWYM ciśnieniu w instalacji wodnej. Do pomiaru ciśnienia powietrza w zbiorniku można używać ciśnieniomierza służącego do pomiaru ciśnienia w kołach samochodowych.

Ciśnienie powietrza w zbiorniku należy okresowo sprawdzać (średnio raz na 4 miesiące).

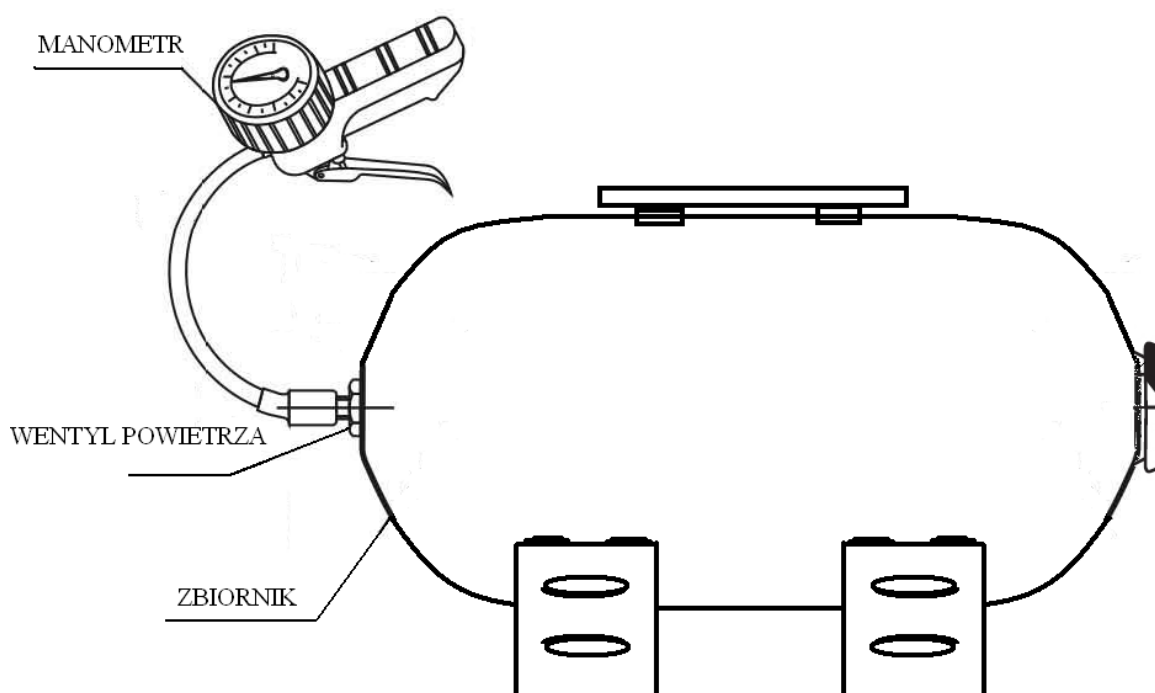
Zbiornik hydroforowy od wewnątrz ma gwarantowaną odporność na korozję. W celu utrzymania właściwego stanu zabezpieczenia przed korozją zewnętrzną powierzchnię płaszcza zbiornika użytkownik powinien we własnym zakresie w odstępach półrocznych dokonywać przeglądu i ewentualnej renowacji powłoki lakierniczej.

Kontrola ciśnienia w zbiorniku

Czynności niezbędne do wykonania podczas kontroli ciśnienia:

- wyłączyć zasilanie elektryczne pompy
- odkręcić kran i odczekać, aby ciśnienie na manometrze instalacji hydraulicznej wskazywało 0 (zero)
- ciśnieniomierzem (np. do opon samochodowych) należy sprawdzić ciśnienie poduszki. W przypadku zbiorników z manometrem to na nim widać ciśnienie poduszki powietrznej. Ciśnienie powinno posiadać wartość zgodną z tabliczką znamionową w rubryce "ciśnienie wstępne" (pre-charge).
- w razie niezgodności ciśnienie uzupełnić kompresorem lub pompką.

UWAGA: zbyt niskie ciśnienie poduszki powietrznej spowoduje uszkodzenie przepony zbiornika!



TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Transport powinien być dokonywany środkami stosownymi do wagi i wymiarów konkretnego typu zbiornika i z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności.

Zbiornik w oryginalnym opakowaniu może być składowany w temperaturach otoczenia, ale z zabezpieczeniem przed opadami atmosferycznymi.

POZIOM HAŁASU

Zbiornik nie generuje hałasu

UTYLIZACJA



Oznakowanie tego sprzętu symbolem przekreślonego kontenera informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo tam, gdzie towar został nabyty. Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Jeżeli naprawa wyeksploatowanego urządzenia nie będzie miała ekonomicznego uzasadnienia należy zdemontować je oddzielając od siebie części żeliwne, stalowe, miedziane, z tworzyw sztucznych i gumy. Uzyskane elementy przekazać do specjalistycznych zakładów zajmujących się przetwarzaniem i zagospodarowywaniem odpadów przemysłowych i zużytych urządzeń. Należy skorzystać z lokalnych publicznych lub prywatnych zakładów utylizacji odpadów. Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi.

W tym zakresie podstawową rolę spełnia każdy użytkownik.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym czasie zmian konstrukcyjnych lub kolorystyki bez wcześniejszego informowania. Zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.

Wersja instrukcji 18.02.2025 KŁ

KARTA GWARANCYJNA

UWAGA! Karta gwarancyjna ważna tylko łącznie z dowodem zakupu (faktura, rachunek, paragon).

- 1) Gwarancji udziela się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na:
 - 24 miesiące od daty zakupu przy sprzedaży konsumenckiej, na podstawie karty gwarancyjnej z datą sprzedaży i wpisanym numerem produkcyjnym urządzenia potwierdzonej przez punkt sprzedaży pieczęcią i podpisem sprzedawcy.
 - 12 miesięcy od daty zakupu przy sprzedaży w pozostałych przypadkach.
- 2) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- 3) Naprawa zostanie wykonana na warunkach zgodnych z aktualnymi przepisami o gwarancji, obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
- 4) Zakres usług gwarancyjnych obejmuje usuwanie wad materiałowych lub innych wad ukrytych powstałych z winy producenta.
- 5) Wymiana sprzętu na inny lub zwrot gotówki może mieć miejsce w przypadku, gdy sklep, w którym nastąpił zakup, wyrazi na to zgodę oraz gdy:
 - a) urządzenie nie nosi śladów użytkowania i fakt ten jest potwierdzony przez gwaranta,
 - b) naprawa gwarancyjna nie jest możliwa w terminie ustawowym,
- 6) W okresie gwarancji nie wolno dokonywać żadnych zmian w konstrukcji urządzenia bez uzgodnień z gwarantem.
- 7) W okresie gwarancji nie wolno rozmontowywać zbiornika.
- 8) Niedotrzymanie warunku z punktu 6 i 7 powoduje unieważnienie gwarancji.
- 9) Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
- 10) Urządzenie musi być dostarczone do serwisu wraz z:
 - a) szczegółowym opisem problemu technicznego,
 - b) kartą gwarancyjną,
 - c) ważnym dowodem zakupu.

W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie z miejsc trudno dostępnych. Produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym.

W przypadku wysyłki zbiornika do naprawy przez użytkownika, użytkownik uzyska od gwaranta telefoniczną instrukcję o sposobie przesyłki i firmie przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę przewozu. Informacja ta jest również dostępna na stronie producenta www.omnigena.pl

W przypadku skorzystania ze wskazanej firmy przewozowej koszty przesyłki zostaną rozliczone między gwarantem a przewoźnikiem. Wysyłający zobowiązany jest opróżnić dokładnie zbiornik z resztek wody. Przed ewentualnymi uszkodzeniami w transporcie, urządzenie należy zabezpieczyć wypełniając szczelnie paczkę np. gazetami, folią, styropianem. Dodatkowo na kartonie trzeba umieścić informacje "góra-dół" i napisać "UWAGA SZKŁO".

Numer produkcyjny:

Model urządzenia:

.....
Data sprzedaży (miesiąc słownie)

.....
pieczęć i podpis sprzedającego

Bardzo pomocne w szybszym załatwieniu sprawy przy składaniu reklamacji będzie podanie adresu mailowego reklamującego.



Omnigena

P O M P Y

Gwarantem i wykonującym naprawy w imieniu producenta jest:
Omnigena Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7
05-860 Płochocin, Polska

tel. +48 227 224 977 faks +48 227 213 131

Attention!
Before proceeding
to operate
read the instructions



ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE AND OPERATION
OMNIGENA TANKS
with a capacity of 8 litres and 24 litres



OMNIGENA Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin, Poland
www.omnigena.pl

tel. 22 722 22 22
fax 22 722 22 23

email: sprzedaz@omnigena.pl

DECLARATION OF CONFORMITY EC 14/2025

PRODUCER

declares in all responsibility that the products:

DIAPHRAGM TANKS:

VERTICAL 8 litres and HORIZONTAL 24 litres

- are classified as Module A cat. I in accordance with Article PED Directive 2014/68/EU
 - are in conformity with the manufacturer's documentation
 - comply with the essential safety requirements of the Directive:
- PED 2014/68/EU
 - PED 2014/68/EU § 2(6) of the Regulation of the Minister of Development of 11 July 2016 on requirements for pressure equipment and pressure equipment assemblies does not apply

The product complies with harmonised standards:

PN-EN 809+A1:2009/AC:2010, PN-EN IEC 60335-2-41:2022-01, PN-EN IEC 61000-6-1:2019-03, PN-EN IEC 61000-6-3:2021-08, PN-EN IEC 60335-1:2024-04, PN-EN 60529:2003, PN-EN IEC 55014-1:2021-08, PN-EN IEC 61000-3-2:2019-04, PN-EN 61000-3-3:2013-10, PN-EN 60204-1:2018-12

Any modifications to the product invalidate this declaration.

Person responsible for the preparation and storage of
technical documentation at the company's headquarters: Katarzyna Kochanowska

Device model.....
(to be entered by the vendor)

Serial number.....
(to be entered by the vendor)

Manufacturer:



Swiecice, 15.01.2025

INTRODUCTION

This instruction manual is part of the purchase contract. Failure to comply with the instructions in the operating manual constitutes a breach of contract and excludes any warranty claims.

APPLICATION AND DESCRIPTION

Pressure tanks are used in domestic water supply systems, pumping stations, industrial water supply stations, etc. They can work with all types of pumps whose parameters correspond to those of the tank (tank capacity, maximum operating pressure). The use of pressure tanks stabilises the water pressure in the water supply system and prolongs the life of the pump. A flexible diaphragm (rubber bag) is installed in the tank. It divides the tank space into two parts. Water is stored in the diaphragm. Pressurised air is forced between the diaphragm and the walls of the tank. The 8-litre and 24-litre tanks are filled at the factory with air at a pressure of 1.5 bar.

Attention!

Exceeding the maximum operating pressure indicated in the parameter tables may result in damage to the tank.

The maximum operating water temperature is 90° C.

Use the following formula to help you choose the right size tank for your pump.

$$V = 16,5 * \frac{Q_{max}}{Z_{max}} * \frac{(P_{max} + 1) * (P_{min} + 1)}{(P_{max} - P_{min}) * (P_{pre} + 1)}$$

Q_{max} – maximum pump flow [l/min]

Z_{max} – maximum number of pump activations per hour [approx. 12-15].

P_{max} – maximum operating pressure (set at the pressure switch) [bar].

P_{min} – minimum operating pressure (set at the pressure switch) [bar].

P_{pre} – tank pre-charge pressure [1.5 bar].

It is recommended that the selected tank has a volume larger than that obtained from the calculations. The larger the tank, the lower the number of pump activations.

Parameter tables

MODEL	CAPACITY	PRESSURE maks.	TEMP. min./maks.	FLUID GROUP	Discharge nozzle	CAT.	MOD.
VERTICAL TANKS CAPACITY 8 LITRES							
8 L	8 litres	6 bar	0/90°C	2	Ø 1"	I	A

MODEL	CAPACITY	PRESSURE maks.	TEMP. min./maks.	FLUID GROUP	Discharge nozzle	CAT.	MOD.
HORIZONTAL TANKS CAPACITY 24 LITRES							
24 L	24 litres	8 bar	0/90°C	2	Ø 1"	I	A

Diagram of an 8-litre tank

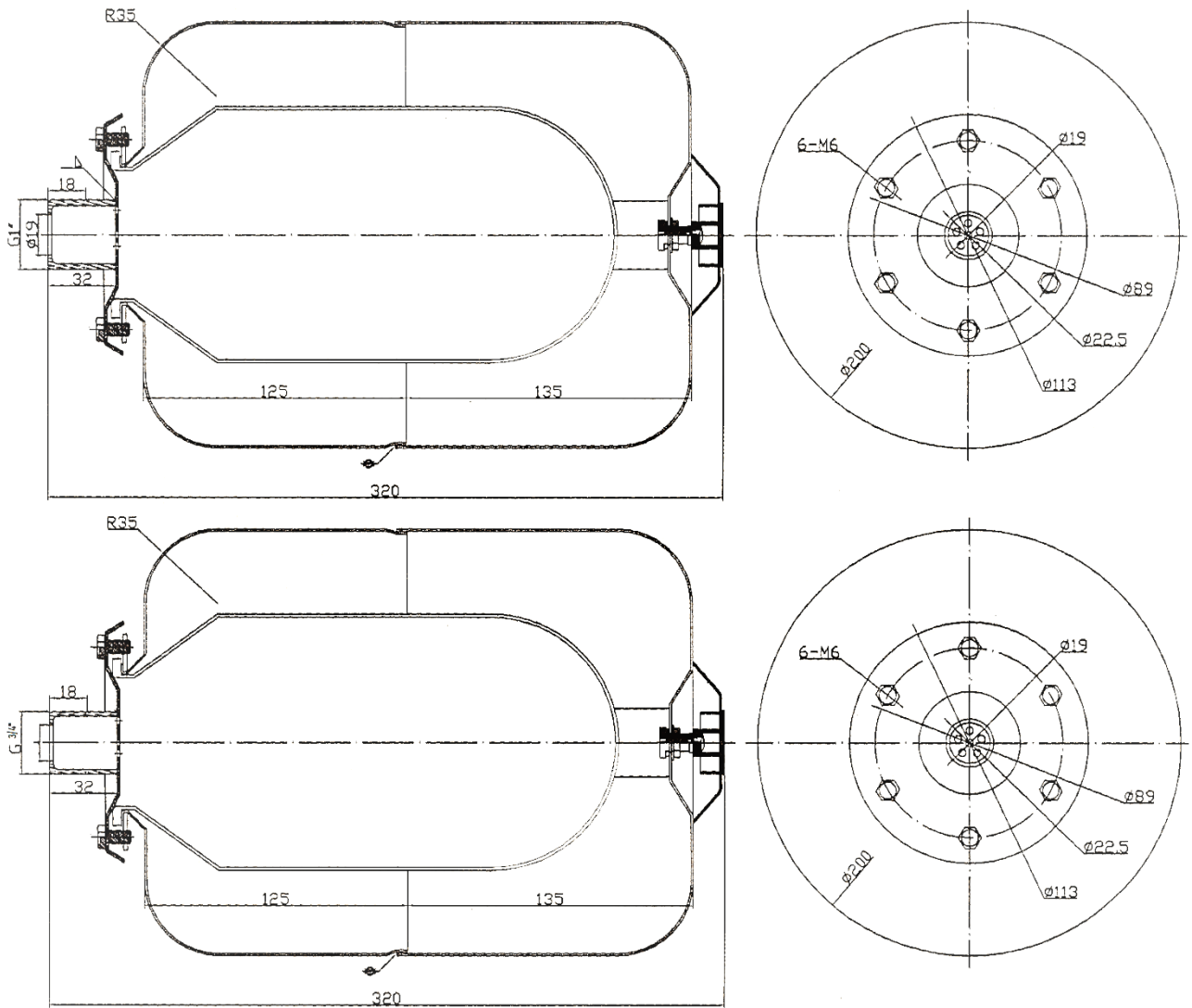


Diagram of a 24-litre tank

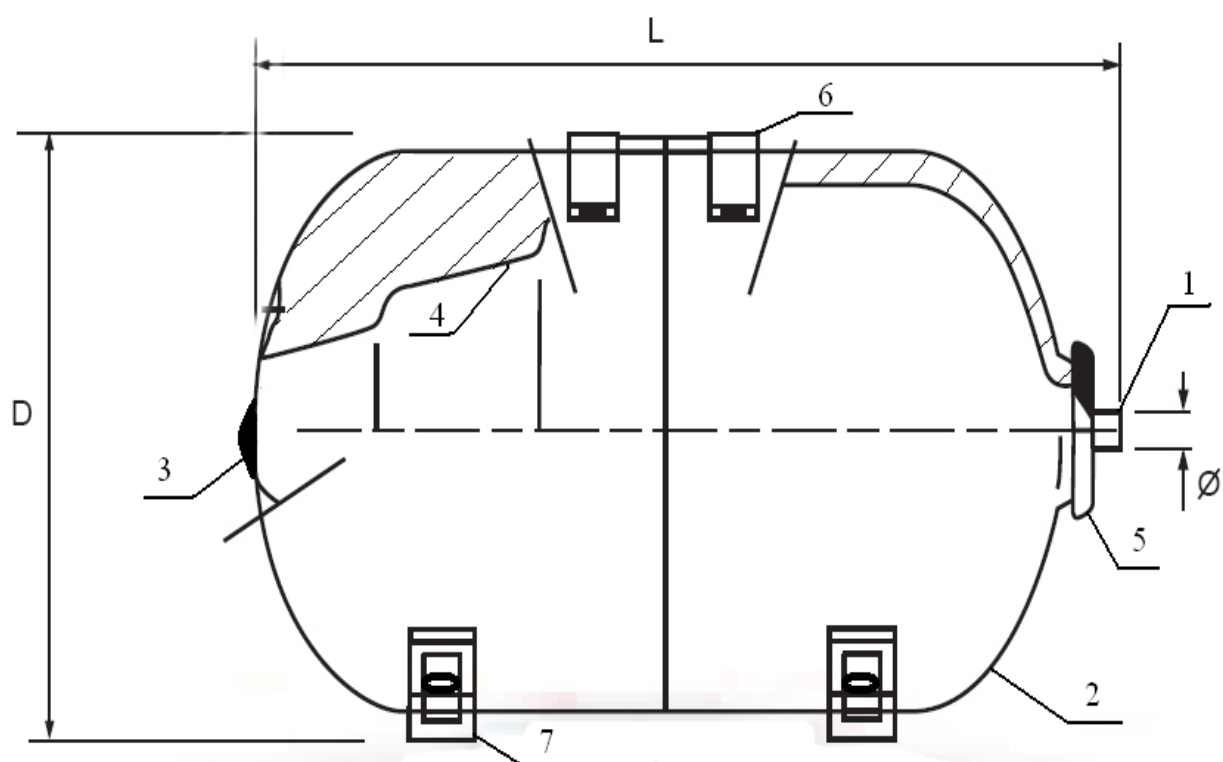


Figure 1

- 1 - inlet spigot
- 2 - jacket (casing)
- 3 - valve
- 4 - diaphragm
- 5 - flange
- 6 - pump mounting bracket
- 7 - tank support

	Tank dimensions				
	OMNIGENA horizontal tanks				
Capacity (V)	Spigot Ø	Height D (mm)	Length L (mm)	Diameter (mm)	Weight (kg)
24 litres	1"	290	480	Ø 270	approx. 5

OPERATION AND MAINTENANCE

If the air space pressure is higher or lower than the above-mentioned value (1.5 bar), it must be brought to the correct pressure, e.g. with use of a car pump or compressor. Filling or draining of the air space should be done via the installed valve (diagram of the 24 litre tank, item 3) located at the rear of the tank. **Checking and adjusting the pressure in the tank should be carried out at zero pressure in the water system.** The air pressure in the tank may be measured with a gauge used to measure the pressure in car tyres.

The air pressure in the tank should be checked periodically (on average once every 4 months).

The pressure tank is guaranteed to be corrosion-resistant from the inside. In order to maintain the proper condition of the corrosion protection of the external surface of the tank shell, the user should inspect and, if necessary, renew the paint coating at six-month intervals.

Tank pressure monitoring

Activities to be performed during pressure checks:

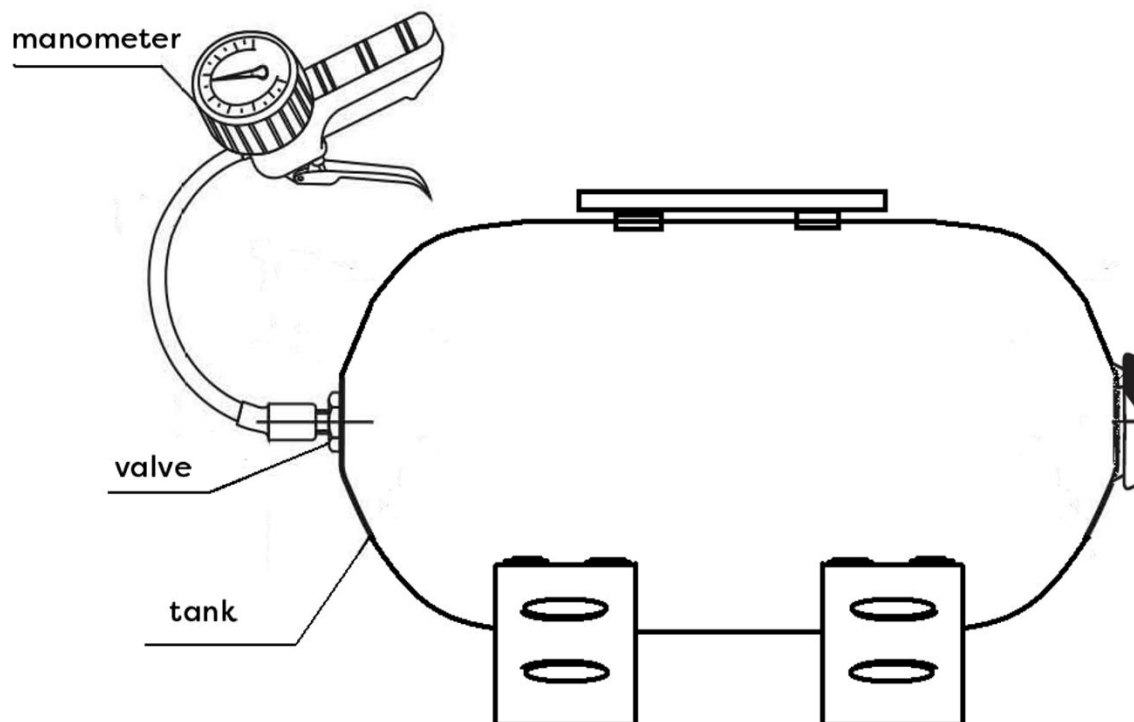
- turn off the electrical supply to the pump
- open the tap and wait until the pressure gauge of the hydraulic system reads 0 (zero)
- use a pressure gauge (e.g. for car tyres) to check the cushion pressure.

For tanks with a pressure gauge, you can see the airbag pressure on the gauge.

The pressure should have a value according to the nameplate under "pre-charge pressure".

- in case of discrepancies, top up the pressure with a compressor or pump.

**ATTENTION: too low an airbag pressure will cause
Damage to the tank diaphragm!**



TRANSPORT AND STORAGE

Transport should be carried out by means appropriate to the weight and dimensions of the specific type of tank and with appropriate precautions.

The tank in its original packaging can be stored at ambient temperatures, but with protection from precipitation.

NOISE LEVEL

The tank does not generate noise

DISPOSAL



Marking this unit with the crossed-out container symbol indicates that it is prohibited to dispose of the used unit together with other waste. For detailed information on how to recycle this product, please contact your municipality, municipal waste disposal service or where you purchased the product. This product and its parts must be disposed of in an environmentally compatible manner. If it is not economically viable to repair a worn-out pump, the pump should be dismantled by separating the cast iron, steel, copper, plastic and rubber parts. Dispose of the parts obtained at specialised facilities for the treatment and management of industrial waste and used equipment. Use local public or private waste disposal facilities. Taking used equipment to recovery and reuse facilities contributes to avoiding the impact on the environment and human health of the harmful components present in the unit.

In this respect, each user has a fundamental role.

The manufacturer reserves the right to make design or colour changes at any time without prior notice. The photographs and drawings are for illustrative purposes only.

Manual version 18.02.2025 KL

**In case of any problems please
contact our local representative
or dealer in your country.**



Seller's details / stamp